

Corberó

Cocinas esmaltadas vitrificadas



- Semer firmement l'écran du détendeur au robinet de la bouteille.
- **Conseil pour utiliser correctement le produit:**
- Tenir éloigné du réchaud, tout objet à 1 m minimum.
- Ne pas laisser les animaux de compagnie circuler librement à proximité du réchaud.
- Ne jamais laisser le réchaud en fonctionnement sans surveillance.
- Tenir le réchaud hors de la portée des enfants.
- En cas de disfonctionnement de l'appareil ou d'une forte odeur de gaz, ne jamais essayer de réparer l'appareil soi-même. Faire réparer l'appareil par un service spécialisé. Dans tous les cas, fermer le robinet de la bouteille de gaz immédiatement.
- **Attention:** En fonctionnement ou après fonctionnement,

toutes les parties du réchaud peuvent être très chaudes. Tenir l'appareil éloigné de la portée des enfants.
Une mauvaise utilisation ou une utilisation différente de celle expliquée dans la notice d'instructions dégage de toutes responsabilités le fabricant, qu'il s'agisse d'un dommage matériel ou physique sur toute personne physique ou des animaux. Les produits sont garantis 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie peut s'appliquer sauf en cas de chute ou de mauvaise manipulation de l'appareil. Le bénéficiaire de la garantie suppose que le matériel ait été utilisé conformément à son mode d'emploi et à sa destination et sera accordé sur présentation du ticket de caisse, la facture d'achat indiquant la date d'achat, le nom du revendeur, le modèle et le numéro de série du produit, ou le bon de livraison.

ⓔ Para sua segurança, leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.

Atenção: Este aparelho liberta dióxido de carbono e a sua acumulação pode ser perigosa. Por este motivo, o aparelho deve ser utilizado apenas no exterior ou em locais com ventilação suficiente, a fim de garantir uma renovação regular do ar ambiente e evitar a acumulação de gases tóxicos. Nunca utilize o aparelho no interior de um local de habitação.

Dados técnicos:

Marca:	CORBERO
Fogão:	CHOR200 / CHOR300
Tipo de gás:	I3- Butano
Pressão de utilização:	28/37 mbars
Potência:	1.7KW-3.4KW / 1.8KW-5.4KW
Diâmetro de injeção:	0,68 mm
Consumo:	124g/h-248g/h 131g/h-393g/h
Destino:	ES

Instruções de montagem e instalação do aparelho:

As etapas descritas em seguida devem ser efectuadas em locais bem arejados, afastados de qualquer fonte de calor ou materiais inflamáveis.

- 1) O fogão deve ser ligado à botija de gás com um tubo de borracha para GPL, em conformidade com a legislação do país onde se pretende utilizar.
- 2) O tubo não deve ter mais de 1,5 m de comprimento. Deve ser substituído nos termos da legislação do país de utilização e, em qualquer caso, após 4 anos de utilização.
- 3) Utilize sempre um redutor de baixa pressão para ligar o fogão à botija. Este redutor DEVE ser fixado a 28 mbar para butano e a 37 mbar para propano (unicamente 50 mbar para a Áustria e a Alemanha).
- 4) Deve utilizar braçadeiras metálicas para ligar o tubo (adequado ao tipo de gás utilizado) ao fogão e ao redutor, nos países onde seja obrigatório fixar o tubo ao aparelho.

Atenção:

- Nunca utilize chamas para verificar fugas de gás. Utilize sempre um pulverizador adequado ou água e sabão.
- Nunca ligue o aparelho se o tubo de borracha não estiver bem fixo com as braçadeiras adequadas.
- Não utilize o aparelho em caso de fuga, danos ou falha de funcionamento.

Colocação em funcionamento:

- Coloque a placa de fogão sobre uma superfície estável e horizontal.
- Mantenha a placa de fogão afastada de toda e qualquer substância inflamável e sempre longe de qualquer objecto que possa entrar em contacto com o calor do aparelho.
- Verifique se os botões de regulação do aparelho estão bem fechados.
- Abra totalmente a torneira da botija de gás.
- Carregue no botão correspondente ao queimador que pretende acender e rode-o ao máximo, no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

- Para os modelos sem acendedor piezo aproximar uma chama junto ao queimador para acendê-lo.
- Regular a chama em função da potência pretendida.
- Não transporte o fogão quando estiver aceso.

Após a utilização:

- Feche a torneira da botija de gás.
- Feche o botão de regulação da placa do fogão.

Substituição da botija de gás:

- A botija de gás deve ser substituída ao ar livre e afastada de chamas ou substâncias inflamáveis.
- Confirme que os botões de regulação e a torneira da botija de gás estão perfeitamente fechados.
- Desligue o redutor de pressão da botija.
- Antes de fixar o redutor de pressão à botija de gás, verifique se a junta está sobre o redutor e se está intacta.
- Fize bem o redutor de pressão sobre a botija.

Conselhos de utilização correcta do produto:

- Manter uma distância mínima de 1 m entre qualquer objecto e o fogão.
- Não deve que animais de estimação circulem nas proximidades do fogão.
- Nunca deixe o fogão em funcionamento sem vigilância.
- Mantenha o fogão longe do alcance das crianças.
- Em caso de averia ou se sentir um forte odor a gás, nunca tente reparar o aparelho sozinho. Solicite serviços especializados de reparação. Em qualquer caso, feche imediatamente a torneira da botija de gás.
- **Atenção:** Durante ou após o funcionamento, todas as partes do fogão podem estar muito quentes. Mantenha o aparelho longe do alcance das crianças.

Uma utilização incorrecta ou diferente da explicada nestas instruções sentam toda e qualquer responsabilidade da parte do fabricante, quer se trate de danos materiais ou físicos em qualquer pessoa ou animal.

Os produtos estão abrangidos por uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição. Esta garantia aplica-se sempre, à excepção dos casos de queda ou manuseamento incorrecto do aparelho. O benefício da garantia pressupõe que o material foi utilizado de acordo com as instruções e com os fins para que foi fabricado e será concedido mediante apresentação do recibo, da factura com a indicação da data de aquisição, o nome do revendedor, o modelo e o número de série do produto, ou a guia de remessa.

ⓔ Para su seguridad, lea detenidamente las instrucciones adjuntas y consérvelas para su posterior consulta.

Atención: al utilizar este aparato se producen emisiones de anhídrido carbónico, que, acumulándose, pueden resultar peligrosas. Por consiguiente, el producto debe utilizarse sólo al aire libre o en locales suficientemente ventilados para permitir la alimentación del aire de combustión y para evitar la formación de mezclas que contengan gas no quemado.

Informaciones Técnicas:

Marca:	CORBERO
Fogão:	CHOR200 / CHOR300
Tipo de gás:	I3- Butano
Pressão de utilização:	28/37 mbars
Potência:	1.7KW-3.4KW / 1.8KW-5.4KW
Diâmetro de injeção:	0,68 mm
Consumo:	124g/h-248g/h 131g/h-393g/h
Destino:	ES

Instruções para el montaje y la instalación del aparato.

Las operaciones deben efectuarse en lugares ventilados y alejados de llamas o materiales inflamables.

- 1) El hornillo debe conectarse a la botella con un tubo de goma para gas GPL según el país donde se lo utiliza.
- 2) El tubo no debe superar 1,5 m de largo y se sustituye, según la normativa vigente en el país de utilización.
- 3) Siempre utilice un regulador de baja presión para conectar el hornillo a la botella. El regulador debe ser EXCLUSIVAMENTE con salida fija normalizada en 30 mbar para butano y 37 mbar para propano (50 mbar exclusivamente para Austria y Alemania).
- 4) El tubo debe fijarse al hornillo al regulador en los países donde puede fijarse el usuario, hay que utilizar ABRAZADERAS METÁLICAS IDONEAS PARA GAS.

Atención:

- No compruebe NUNCA si hay fugas de gas utilizando fuego, utilice los productos en spray adecuados.
- No trabaje nunca el tubo de goma no está fijado firmemente con las abrazaderas indicadas.
- No utilice el aparato si hay fugas, si está deteriorado o si funciona mal.

Puesta en funcionamiento

- Coloque el hornillo sobre una superficie estable y en plano.
- Coloque el hornillo lejos de líquidos inflamables o de objetos sensibles al calor.
- Controle que los grifos del hornillo estén CERRADOS.
- Abra completamente el grifo de la botella.
- Pulse y gire hacia la izquierda el mando correspondiente al hornillo que se quiere encender hasta la posición máxima.

- Para los Modelos sin encendedor piezoeléctrico acerque una llama al quemador que quiere encender.
- Regule la llama según sea conveniente.
- No desplace el hornillo con la llama encendida.

Conclusión del trabajo

- Cierre el grifo de la botella.
- Cierre el grifo en el hornillo.

Sustitución de la botella

- La botella debe sustituirse al aire libre y siempre lejos de llamas o substancias inflamables.
- Compruebe que los grifos de los hornillos y de la Botella estén perfectamente cerrados.
- Desenscoe el regulador de presión del grifo de la botella.
- ANTES DE FUJAR EL REGULADOR A LA BOTELLA, COMPRUEBE QUE EN EL REGULADOR DE PRESIÓN ESTE MONTADA LA JUNTA Y QUE ESTE EN BUENAS CONDICIONES.
- Apriete la tuerca del regulador de presión en la rosca del grifo de la botella.

Consejos para un uso correcto del producto

- No coloque objetos a menos de 1 m de distancia del hornillo, tanto al costado como por encima.
- No deje que los animales domésticos circulen libremente cerca del hornillo.
- No deje nunca el hornillo encendido sin vigilancia.
- No deje nunca que los niños se puedan acercar al hornillo.
- En caso de desperfecto, o si advierte olor a gas, NO MANIPULE EL HORNILLO POR SU CUENTA, DIRÍJASE A UN TÉCNICO AUTORIZADO CIERRE EL GRIFO DE LA BOTELLA DE ALIMENTADO.
- **Atención:** algunos componentes pueden alcanzar temperaturas altas. Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños.
- El fabricante no responde de daños a los bienes o lesiones a las personas que deriven de un uso incorrecto del aparato y del incumplimiento de estas normas.
- La Garantía de dos años, a partir de la fecha de compra del producto, es válida sólo si el producto no ha sido alterado, ni sufrido daños ni caídas, y debe estar acompañada por el recibo que demuestre la fecha de venta del producto.

ⓔ For your safety, carefully read the enclosed instructions and keep them for future reference.

Caution: when using this place carbon dioxide may be produced, the accumulation of which can be hazardous. The product must therefore only be used outdoors or in suitably ventilated environments to ensure the proper supply of air for combustion and to prevent the formation of mixtures containing unburnt gas. Under no circumstances use the appliance inside dwellings.

Technical information:

Marca:	CORBERO
Fogão:	CHOR200 / CHOR300
Tipo de gás:	I3- Butano
Pressão de utilização:	28/37 mbars
Potência:	1.7KW-3.4KW / 1.8KW-5.4KW
Diâmetro de injeção:	0,68 mm
Consumo:	124g/h-248g/h 131g/h-393g/h
Destino:	ES

Instructions for assembling and installing the appliance:

The following steps must be carried out in well-ventilated places far from flames or flammable materials.

- 1) The cooker must be connected to the cylinder using a rubber hose for LPG in conformity with the regulations of the country in which the cooker is to be used.
- 2) The hose must be no longer than 1.5 m and should be replaced in compliance with current legislation in the country of use and in any case after 4 years of use.
- 3) Always use a low-pressure regulator to connect the cooker to the cylinder. This regulator MUST be with normalised fixed calibration at 30 mbar for butane and 37 mbar for propane (50 mbar solely for Austria and Germany).
- 4) Metal hose clips suitable for gas must be used to secure the hose to the cooker and to the regulator in the countries where it is allowed to fix the hose to the actual appliance.

Caution:

- Never use flames to check for gas leaks. Always use a special spray.
- Never operate the appliance if the rubber hose is not firmly secured with the recommended clips.
- Do not use the appliance should there be leaks, damage or malfunction.

Operation:

- Place the cooker on a firm, level surface.
- Locate the cooker far from flammable liquids and in any case far from objects that are affected by heat.
- Check that the cooker taps are closed.
- Check that the burner spring clips in the part underneath the burner are firmly positioned and cannot be removed.
- Fully open the gas cylinder tap.
- Press the tap corresponding to the burner to be lit and turn it counter-clockwise to the maximum setting.
- For the models without piezo put a flame to the burner to be lit.
- Adjust the flame as required.
- Do not move the cooker with the burner lit.

After use:

- Close the gas cylinder tap.
- Close the cooker tap.

Replacing the gas cylinder:

- The gas cylinder must be replaced outdoors and in any case far from flames or flammable substances.

ⓔ Pour votre sécurité, lire ces instructions attentivement et conservez-les pour référence ultérieure.

Attention: cet appareil dégage du dioxyde de carbone dont l'accumulation peut être dangereuse. C'est pourquoi il doit être utilisé uniquement en extérieur ou dans des endroits suffisamment bien ventilés, afin d'assurer un renouvellement régulier de l'air ambiant et éviter l'accumulation de gaz nocifs. Il ne faut en aucun cas utiliser l'appareil à l'intérieur d'un local d'habitation.

Informations techniques:

Marca:	CORBERO
Fogão:	CHOR200 / CHOR300
Tipo de gás:	I3- Butano
Pressão de utilização:	28/37 mbars
Potência:	1.7KW-3.4KW / 1.8KW-5.4KW
Diâmetro de injeção:	0,68 mm
Consumo:	124g/h-248g/h 131g/h-393g/h
Destino:	ES

Instructions pour l'assemblage et l'installation de l'appareil:

Les étapes suivantes doivent être effectuées dans des endroits bien aérés, loin de toute source de chaleur ou de matériaux inflammables.

- 1) Le réchaud doit être relié à la bouteille de gaz à l'aide d'un tuyau en caoutchouc, pour le GPL, conformément à la réglementation du pays dans lequel le réchaud doit être utilisé.
- 2) La longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1,5 m et doit être remplacé, conformément à la réglementation du pays d'utilisation, et dans tous les cas après 4 années d'utilisation.
- 3) Utiliser toujours un détendeur à basse pression pour relier le réchaud à la bouteille. Ce détendeur DOIT être fixé à 28 mbar pour le butane et à 37 mbar pour le propane (50 mbar seulement pour l'Autriche et l'Allemagne).
- 4) Des colliers métalliques doivent être utilisés pour relier le tuyau (approprié au type de gaz utilisé) au réchaud et au détendeur dans les pays pour lesquels il est obligatoire de fixer le tuyau à l'appareil.

Attention:

- Ne jamais utiliser de flammes pour vérifier les fuites de gaz. Utiliser toujours un pulvérisateur adapté.

- Check that the cooker and the cylinder taps are perfectly closed.
- Unscrew the pressure regulator from the cylinder tap.
- Before fixing the pressure regulator to the cylinder check that the gasket is present on the regulator and that it is intact.
- Tighten the nut of the pressure regulator properly onto the thread of the cylinder tap.

Advice for correct use of the product:

- Ensure that objects are positioned at least 1 m from the cooker in all directions.

- Do not let pets roam freely in the vicinity of the cooker.
- Never leave the cooker lit without supervision.
- Never let children approach the cooker.
- In the event of malfunction or the smell of gas, never check the heater yourself, but take it to the dealers. In any case close the gas cylinder tap immediately.

- **Caution:** accessible parts may become very hot. Keep the appliance out of reach of children.

Misuse or use other than in compliance with the instructions given in this booklet relieve the manufacturer of all and any liability for damage to property or injury to persons and animals.

The product is guaranteed for a period of two years from the date of purchase. The guarantee is only applicable provided the product has not been tampered with, damaged or dropped and evidence of the date of purchase in the form of an invoice or receipt accompanies the product.

- N'actionner jamais l'appareil si le tuyau en caoutchouc n'est pas solidement fixé à l'aide des colliers adaptés.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fuites, dommages ou de défaut de fonctionnement.

Mise en marche:

- Placer la table de cuisson sur une surface stable et horizontale.
- Tenir la table de cuisson éloignée de toutes substances inflammables et, dans tous les cas, loin de tout objet qui pourrait rentrer en contact avec la chaleur de l'appareil.

- Vérifier que les boutons de réglage de l'appareil soient bien fermés.
- Ouvrir entièrement le robinet de la bouteille de gaz.

- Appuyer sur le bouton correspondant au brûleur à allumer et le tourner au maximum dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- Pour les modèles sans piezo, approcher une flamme devant le brûleur pour l'allumer.
- Régler la flamme en fonction de la puissance souhaitée.

- Ne pas déplacer le réchaud lorsqu'il est allumé.

Après utilisation:

- Fermer le robinet de la bouteille de gaz.
- Fermer le bouton de réglage de la table de cuisson.

Remplacement de la bouteille de gaz:

- La bouteille de gaz doit être remplacée en extérieur et loin de flammes ou de substances inflammables.

- Vérifier que les boutons de réglage et le robinet de la bouteille de gaz soient parfaitement fermés.

- Dévisser le détendeur du robinet de la bouteille de gaz. Avant de fixer le détendeur à la nouvelle bouteille de gaz, vérifier l'absence de fuite sur le détendeur et qu'il soit intact.